

子音重複について



子音重複というのは、単語内、もしくは単語間において、連続して現れる全く同じ二つの子音です。lekko, Budda, inny, w Warszawie のように、同じ文字を並べて表記されます。時に異なる文字で表記されていても、発音されると同化して重複音となることがあります。例えば wyższy [wyszszy], rozszerzony [roszszierzony], bezsensowny [bessęsowny] など。日本語にも重複音が存在するにもかかわらず、ポーランド語になると誤って発音されることがあるようです。最も多いのが、一つの音として発音してしまうことで、そうすると、以下の様な場合に区別が付かなくなってしまいます。



cenny – ceny [貴重な – 値段]

poddany – podany [降伏した – 与えられた]

Budda – buda [仏陀–小屋]

ssanie – sanie [吸うこと–そり]

rodzinny – rodziny [家族の–家族]

godzinny – godziny [一時間の–一時間]

Budta (*Budda*)のように、(二つの有声子音が並ぶ場合に) 二つ目の子音が無声化することは滅多に起こりません。



重複音は、調音的に長くのばした一つの音のように発音します²⁰。日本語にも重複音は存在するので、調音の際の模範として挙げます。



1. *lekko*, *miętko* のように、ポーランド語の単語で *kk*²¹ が出てきたら、日本語の「けっこう」「引越」「三日」「ゆっくり」「物価」「発火」のように発音しましょう。

2. *Budda*, *oddać*, *w oddali*, *buddyjski*, *poddać*, *oddychać*, *oddalać* のように *dd* が出てきたら、「ベッド」「ウッド」と同じ発音です。

3. *motto*, *odtąd* [*ottont*], *getto*, *brutto*, *libretto*, *odtworzać* [*ottfarzać*] のように *tt* が出てきたら、「よかった」「頑張って」「買った」と同じ発音です。

4. *inny*, *wanna*, *rodzinny*, *codzienny*, *wiosenny*, *jesienny*, *nieczynny*, *senny*, *cenny*, *poranny*, *odmienny*, *kuchenny*, *dziecinny*, *słynny*, *zmienny*, *staranny*, *winny*, *fontanna*, *rynna*, *panna*, *Anna* のように *nn* が出てきたら、「こんな」「そんな」と同じ発音です。

5. *ssać*, *rozsądek* [*rossondek*], *rozstanie* [*rosstanie*], *bezsensowny* [*bessęsowny*], *bezsportny* [*bessportny*], *rozsytać* [*rossypać*], *lasso*, *ssak* のように *ss* が現れたら、「喫茶店」「まっすぐ」「さっそく」「別荘」「日産」などと同じ発音です。

6. *niższy* [*niszszy*], *wyższy* [*wyszszy*], *najbliższy* [*najbliszy*], *droższy* [*droszszy*], *rozszerzony* [*roszszery*], *bezszelestny* [*beszszelstny*] のように *szsz* が出てきたら、「雑誌」「いらっしやい」「出身地」「接触」「物質」などと同じ発音です。

7. *immunitet*, *immanentny* のように単語内に、もしくは *mam małe kotki, w tym momencie* のように単語間に *mm* が出てきたら、「関門」「三万」などと同じ発音です。

8. ポーランド語の他の重複音も、同じように発音しましょう。二つ重なっている音をのばします。例えば *zza*, *z zapalem*, *z zachodu*, *hobby*, *willa*, *ballada*, *w wodzie*, *wwozić*, *w Warszawie*, *terror*, *horror*, *narrator*, *Jagiełło* など。

²⁰ Ostaszewska D., Tambor J. (2002)を参照のこと。

²¹ (重複する)閉鎖子音においては、たいていの場合、最初の音が破裂を欠いて長めの閉鎖という形で発音される。Dukiewicz L., Sawicka I. (1995)を参照のこと。